

東京都防災(語学) ボランティアニュース

東京都防災(語学)ボランティアの皆様には活動情報や豆知識をお送りするメールニュースです。
今月は以下のような内容です。

今号のラインアップ

- ◎ 令和2年度東京都防災(語学)ボランティア 研修開催のご案内
- ◎ 【写真で見る平常時活動】 令和2年度「東京都・北区合同総合防災訓練」
- ◎ お役立ち情報のご紹介
(①やさしい日本語、②国際化市民フォーラム、③Life in Tokyo : Your Guide)
- ◎ 東京都からのお知らせ(登録更新のお知らせ)

◎ 令和2年度

東京都防災(語学)ボランティア研修のご案内

大変お待たせいたしました。新型コロナウイルス感染拡大の影響を受け、研修時期や内容を大幅に見直し、以下のとおり、オンラインでの開催が決定いたしました！

オンラインでの研修の開催は初めての試みとなります。御自宅から、職場から、ぜひぜひご参加ください。詳細は、**1月末までにメール**でお知らせいたします。

	研修内容
実施時期	令和3年2月頃(予定)
研修方法	日時指定オンライン(ZOOM)による生配信方式
対象者	東京都(防災)語学ボランティア
参加方法	申込フォームによる事前申込制、当日オンラインによる参加、専用ID及びパスワードを付与します。
第一部	講師：東京都職員 「東京都防災(語学)ボランティア基礎研修」(スライド)
第二部	講師：東日本大震災被災自治体関係者を予定 「災害時対応における多文化理解」(仮題) ※グループセッション有り(グループでの意見交換後に全体で発表) <内容が変更になる場合があります。>

ぜひご参加
ください！

◎【写真で見る平常時活動】

令和2年度 東京都・北区総合防災訓練への参加

東京都防災（語学）ボランティアは、様々な防災普及啓発・訓練等に参加し、スキルアップを行っています。例年、総合防災訓練にも参加しており、今年度は東京都と北区が合同で実施した総合防災訓練にアナウンス原稿の英語翻訳、アナウンス、通訳スタッフとして参加しました。

実施日時：令和2年11月22日（日） 午前9時～午後1時

実施場所：北区中央公園他

参加者：東京都防災（語学）ボランティア 事前翻訳 12名 当日スタッフ 3名

アナウンス原稿の翻訳は、訓練参加機関から集約したアナウンス原稿を短い期間にも関わらず、英語ボランティアの方に翻訳をしていただきました。

また、今年度は新型コロナの影響により、規模を縮小するなど変則的な実施となりましたが、当日は好天に恵まれ、英語に翻訳された原稿の会場アナウンスや来場者への案内などご対応いただきました。



当日の様子



ご協力いただきましたボランティアの皆様、本当にありがとうございました。

◎お役立ち情報のご紹介 ①

ことばがつたわる ところがつたわる

やさしい日本語 普及啓発動画作成

都内在住外国人は、令和2年10月現在、約54万人で都民全体の約3.9%を占めており、国籍も多様化しています。

日本人と外国人が地域で共に暮らし活躍していく多文化共生社会の実現には、お互いに歩み寄りながらコミュニケーションを取る「やさしい日本語」の活用が重要です。

この度、やさしい日本語の意義と概念を理解し、実践するきっかけとなる啓発動画を作成しました。ぜひ、ご覧ください。

動画内容

外国人に英語で話しかけて通じません。



日本に住む外国人が分かる言葉は、日本語が6割、英語が4割です。



やさしい日本語、使いませんか。



東京都公式動画サイト「東京動画」への掲載をはじめ、You Tubeでご覧いただけます！

こちらからご覧ください！

YouTube : <https://youtu.be/sT-1m5d2Jr4>

東京動画 : <https://tokyodouga.jp/st-1m5d2jr4.html>

◎お役立ち情報のご案内 ②

国際化市民フォーラム in TOKYO

国際化市民フォーラムとは？

東京都の国際化について都民や外国人、NGO等の民間団体がそれぞれの立場から意見を表明し、国際化の現状、問題点、解決の方向等について多角的な議論を行う場を設けることにより都民の国際理解を促進し、国際化への認識を高める目的で開催します。

今年度はzoomによるオンライン開催となります。詳細は下記webサイトをご覧ください！



<https://www.tokyo-icc.jp/forum.html>

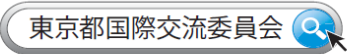


国際化市民フォーラム
in TOKYO

「コロナ禍における外国人支援
及び国際交流・貢献の現状と課題」

令和2年10月1日現在、都内の外国人登録者数は約54万人で全体の約3.9%を占めています。経済のグローバル化、少子高齢化が進展する中で、在住外国人の増加と定住化の傾向は今後ますます進んでいくと考えられます。

このような状況において、在住外国人を取り巻く課題や問題点、国際協力の在り方などについて、国際理解を促進し問題解決への認識を深める機会とします。

- 開催日時 令和3年 **2月13日(土)**
午前 A分科会 10:00~12:30
午後 B分科会 14:30~17:00
- 開催方法 **ZOOMによるオンライン開催**
- 定員 各分科会 90名
- 申込方法 東京都国際交流委員会へいずれかの方法でお申込みください。
 - 下記ホームページの申込フォームに必要事項を入力のうえ、送信してください。
- 電話受付：03-5294-6542（平日9:00～17:15）
- 締切 令和3年2月8日(月) ※定員となり次第、締め切らせていただきます。
- 参加費 無料

◎お役立ち情報のご案内 ③

Life in Tokyo : Your Guide

冊子「Life in Tokyo : Your Guide」をご存じですか？

外国の方が入国してから生活するまでに必要な情報を掲載するとともに、知っておくと役立つ知識を紹介している、日本に住む外国人のための生活情報冊子です。

先輩在住外国人からのアドバイスも掲載しています。東京都で初めて生活を始める外国の方が近くにいましたら、ぜひ、紹介してください。

現在、日本語版、英語版、中国語版、韓国語版、ベトナム語版、ネパール語版があります。

<配布場所>

下記にて**無償**で配布しています。

- 区市町村の住民登録窓口、外国人相談コーナー、多文化共生担当部署 など
- 地域の国際交流協会
- 東京都国際交流委員会
(千代田区神田松永町17-15大野ビル3階)
- 外国人相談窓口(都庁第一本庁舎3階) など

※言語によって在庫がない場合がありますので、ご了承ください。



ダウンロードもできます！

[生活文化局ホームページ](#) ⇒

※クリックするとLife in Tokyoのページが開きます。QRコードの読取も可能です。



○言語名をクリックすると各言語版が開きます

➤ [＜日本語版＞](#)

➤ [＜韓国語版＞](#)

➤ [＜英語版＞](#)

➤ [＜ベトナム語版＞](#)

➤ [＜中国語版＞](#)

➤ [＜ネパール語版＞](#)

◎東京都からのお知らせ

東京都防災（語学）ボランティア

～登録期間満了の方々への登録更新のお願いについて～

「東京都防災（語学）ボランティア」の登録期間は5年間となっております。そのため**平成28年度（2016年4月～2017年3月）**に新規登録、または更新登録された「東京都防災（語学）ボランティア」の方は、**令和2年度末（2021年3月末）**で登録期間が満了となります。

該当する皆様方には、「登録更新のお知らせ」と「登録更新申込書」を**令和3年1月中にご自宅へ郵送**させていただきますので、是非とも登録を更新いただき、「東京都防災（語学）ボランティア」として引き続きご協力いただければと思っております。

なお、該当する方の中で、転居などの理由により、この「登録更新のお知らせ」等が届かない方がおられましたら、以下のメールアドレスへお問い合わせください。

お問い合わせはこちら！

メールアドレス：S8000224@section.metro.tokyo.jp



今年度は新型コロナウイルス感染拡大の影響を受け、研修形式を大幅に変更するなど、東京都防災（語学）ボランティアの皆様には大変ご迷惑をおかけしました。

一日も早く、元の生活に戻るよう、引き続き感染防止に取り組んでいきましょう！

≪語ボラニュースの内容に係るお問合せはこちら≫



〒163-8001 東京都新宿区西新宿二丁目8番1号
東京都 生活文化局 都民生活部 地域活動推進課

東京都防災（語学）ボランティア担当

e-mail：S8000224@section.metro.tokyo.jp

電 話：03-5320-7738

（参考）

東京都生活文化局 公式ホームページ（語ボラ関連ページ）

http://www.seikatubunka.metro.tokyo.jp/chiiki_tabunka/tabunka/tabunkasuishin/0000000145.html